

المعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة



منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



A

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
الاجتماع السادس لفريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين
روما، إيطاليا، 23-26 يونيو/حزيران 2025
التقرير

البند 1- افتتاح الاجتماع

1- افتتحت الرئيستان المشاركتان، السيدة Modester Kachapila-Millinyu (ملاوي) والسيدة Kim Van Seeters (هولندا)، الاجتماع السادس لفريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين (فريق الخبراء). واستذكرتا الروح الإيجابية والحماس اللذين سادا الاجتماع الأخير لفريق الخبراء وأعربتا عن أملهما في أن يتسم هذا الاجتماع بطابع مماثل. وتوجهتا بالشكر إلى الأمانة على تنظيم الاجتماع والتحضير له، بالإضافة إلى حكومتي إيطاليا والنرويج على دعمهما المالي.

2- ورحب السيد Kent Nnadozie، أمين المعاهدة الدولية، بفريق الخبراء في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة في روما، إيطاليا. وأكد على أهمية عمل فريق الخبراء لتحقيق الأمن الغذائي والتنوع البيولوجي وسبل عيش المزارعين، وذكّر بأثر المعاهدة الدولية على المستوى المحلي. كما سلّط الضوء على الدور الأساسي الذي يؤديه العمل الجماعي والنهج المتعددة الأطراف في مواجهة التحديات العالمية. وتمنى الأمين لفريق الخبراء اجتماعًا مثمرًا، وأكد أنه سيبقى، مع فريقه، في خدمة فريق الخبراء لتقديم أي دعم إضافي قد يحتاجون إليه.

البند 2- اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل

3- اعتمد فريق الخبراء جدول أعماله، على النحو الوارد في المرفق 1. وترد قائمة المشاركين في الاجتماع في المرفق 2.

البند 3- مسودة تقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية

4- قدّمت الأمانة الوثيقتين IT/GB-11/AHTEG-FR-6/25/3، النهج والمنهجية والنتائج الرئيسية المتعلقة بتقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية، و IT/GB-11/AHTEG-FR-6/25/3.1، مسودة تقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية.

- 5- وشكر فريق الخبراء الأمانة على الوثائق الشاملة التي تم إعدادها خلال فترة زمنية محدودة. وأجري التقييم بأكثر الطرق شمولاً وتشاركية ووفقاً للخطوط العريضة التي أقرها فريق الخبراء في اجتماعه الخامس المنعقد في يونيو/حزيران 2024.
- 6- وأشار فريق الخبراء، مع التقدير، إلى تعدد مصادر البيانات والمعلومات المستخدمة في إعداد التقييم، وقام بعد استعراضه بتقديم تعليقات ونصائح لوضع اللمسات الأخيرة عليه.
- 7- وستعرض مسودة التقييم المحدثّة، التي ستأخذ بعين الاعتبار التعليقات والمشورة، على الدورة الحادية عشرة للجهاز الرئاسي لكي ينظر فيها.

البند 4- مسودة الاستراتيجية بشأن كيفية الترويج لاستخدام "الخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية"

- 8- قدّمت الأمانة الوثيقة IT/GB-11/AHTEG-FR-6/25/4، مسودة الاستراتيجية بشأن كيفية الترويج لاستخدام "الخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية".
- 9- وناقش فريق الخبراء مسودة الاستراتيجية وقدم مدخلات وتعليقات واقترح نسخة أكثر تفصيلاً تتضمن خطة عمل مخصصة (2026-2029).
- 10- وستعرض مسودة الاستراتيجية المحدثّة التي ستضمن المدخلات والتعليقات على الدورة الحادية عشرة للجهاز الرئاسي ضمن وثيقة منفصلة للنظر فيها والمصادقة عليها.

البند 5- المسائل الأخرى

- 11- ناقش فريق الخبراء الطبيعة الملزمة للمادة 9 من المعاهدة الدولية في سياق صكوك حقوق الإنسان الدولية ذات الصلة، مثل إعلان الأمم المتحدة المتعلق بحقوق الفلاحين وغيرهم من العاملين في المناطق الريفية (UNDROP)، بالإضافة إلى إطار كوفينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، لا سيما الهدفين 22 و23. وأكد فريق الخبراء على أهمية تعزيز التبادلات التي تستفيد من العمل الذي أنجزه المزارعون وغيرهم من أصحاب المصلحة حتى الآن.
- 12- وناقش فريق الخبراء أهمية التكنولوجيات الجديدة، بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي/بيانات التسلسل الوراثي في سياق حقوق المزارعين وتأثيرها على أعمال حقوق المزارعين. واتفق فريق الخبراء على أن هذا المجال الشامل يمكن أن يصبح جزءاً من المناقشات المستقبلية التي سيجريها الجهاز الرئاسي.
- 13- كما أوصى الفريق بأن ينظر الجهاز الرئاسي في إمكانية استخدام مصطلح "الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية" في الوثائق والقرارات ذات الصلة بموجب المعاهدة الدولية لمواءمته مع الاستخدام الحالي في هيئات الأمم المتحدة والهيئات الدولية الأخرى وعملياتها.
- 14- وطلب فريق الخبراء من الأمين إبلاغ اللجنة الدائمة المعنية باستراتيجية التمويل وتعبئة الموارد باقتراحه تضمين استراتيجية "الخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية"، في الدعوات القادمة لتقديم اقتراحات لصندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة الدولية.

- 15- وناقش فريق الخبراء المستقبل المحتمل لفريق الخبراء التقني المخصّص. كما اقترح بعض الخبراء إعادة تشكيل الفريق بوصفه لجنة دائمة معنية بحقوق المزارعين في حال قرر الجهاز الرئاسي في مواصلة عمل فريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين.
- 16- وأوصى فريق الخبراء بأن ينظر الجهاز الرئاسي في اقتراح البحث في إمكانية تحديد يوم دولي للاحتفال بحقوق المزارعين في ما يتعلق بالموارد الوراثية للمحاصيل، وتشجيع أي أطراف متعاقدة مهتمة على أخذ زمام المبادرة في تحقيق هذا الهدف.
- 17- وفي إطار الأنشطة المستقبلية المتعلقة ببناء القدرات، اقترح العمل على وضع حكم نموذجي بشأن كيفية تعميم تنفيذ المادة 9 في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.
- 18- كما اقترح أنه قد يكون من المفيد التعاون مع المقرر الخاص المعني بالحق في الغذاء في الأنشطة المستقبلية المتعلقة بحقوق المزارعين.
- 19- وأبلغ فريق الخبراء بحلقة عمل عُقدت في جامعة غرينيث في أستراليا وبمحت المضمون المحتمل لحقوق المزارعين استنادًا إلى إطار حقوق الإنسان.

البند 6- اعتماد التقرير

- 20- نظر فريق الخبراء في عناصر مشروع قرار أعدّه الأمين وقدم مدخلات واقتراحات لوضعه في صيغته النهائية. وستقدم الأمانة مشروع القرار كجزء من تقرير أعمال حقوق المزارعين لكي تنظر فيه الدورة الحادية عشرة للجهاز الرئاسي.
- 21- وشكر فريق الخبراء الأمانة على دعمها الممتاز لعمله. وأعرب عن تقديره لحكومي إيطاليا والنرويج على الدعم المالي المقدم الذي سمح بمشاركة الخبراء وتوفير خدمات الترجمة التحريرية والفورية. كما دعا الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة الأخرى القادرة على تقديم الدعم إلى مواصلة العمل المتعلق بحقوق المزارعين إلى القيام بذلك.
- 22- واعتمد فريق الخبراء تقرير اجتماعه السادس وتقريره إلى الدورة الحادية عشرة للجهاز الرئاسي (المرفق 3).

المرفق 1

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
الاجتماع السادس لفريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين
روما، إيطاليا، 23-26 يونيو/حزيران 2025
جدول الأعمال

- 1 افتتاح الاجتماع
- 2 اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل
- 3 تقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية
- 4 المشورة المقدمة إلى الجهاز الرئاسي في دورته الحادية عشرة بشأن استخدام الخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية والترويج لها
- 5 المسائل الأخرى
- 6 اعتماد التقرير

المرفق 2

قائمة المشاركين

Co-Chairs	<p>Ms Kim VAN SEETERS National Focal Point ITPGRFA Senior Policy Officer Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality The Netherlands Phone: +31 631002237 E-mail: k.vanseeters@minlnv.nl</p>
	<p>Ms Modester Kachapila MILINYU Malawi Plant Genetic Resources Centre Chitedze Research Station, P.O. Box 158 Lilongwe, Malawi Phone: +265 886445798 E-mail: mauldyka83@gmail.com</p>

MEMBERS

AFRICA	<p>Mr Mourtala ISSA ZAKARI Point Focal National TIRPAA Chercheur spécialisé en génétique et amélioration des plantes Institut National de la Recherche Agronomique du Niger (INRAN) BP 429 Niamey, Niger Phone: +227 96498520 E-mail: issazakarym@yahoo.fr</p>
	<p>Ms Michelle ANDRIAMHAZO Ingénieur Agro-Environnementaliste Service Environnement, Climat et Réponses aux Urgences Ministère de l'Agriculture, de l'Élevage et de la Pêche B.P. 301 Anosy Antananarivo Madagascar Phone: +261 340561031 E-mail: michelle.andriamahazo@gmail.com</p>

	<p>Mr Arcadius Léandre ONDZALA MADZOU Point Focal National TIRPAA Directeur Centre National des Semences Améliorées 6 Rue Tréchet Brazzaville Congo Phone: + 242 06 986 0160 / 05 572 1014 E-mail: ondzala.madzou@gmail.com</p>
	<p>Mr Mamba Mamba DAMAS Point Focal National TIRPAA Directeur Chef de Service de la Direction de Protection des Végétaux Point de Contact Officiel de la Convention Internationale pour la Protection des Végétaux Kinshasa République Démocratique du Congo Phone: +243 81 29 59 330 E-mail: damasmamba@yahoo.fr</p>
	<p>Mme Fatou FOFANA Chef du service juridique L'institut sénégalais de recherches agricoles Dakar, Senegal Phone: +221 781630469 Fax: +39 0668219294 E-mail: fatou.fofana@isra.sn ; foffatou24@gmail.com</p>
ASIA	<p>Mr Muhammad SHAFIE MD SAH Senior Research Officer Agrobiodiversity & Environment Research Centre MARDI Headquarters, Persiaran MARDI-UPM, 43400 Serdang, Malaysia E-mail: shafiems@mardi.gov.my</p>
	<p>Ms Sabnam SHIVAKOTI Joint Secretary Agriculture and Livestock Business Promotion Division Ministry of Agriculture and Livestock Development</p>

	<p>Singha Durbar, Kathmandu - Nepal Phone: +977 985 1244238 E-mail: shabaryal@yahoo.com ; shabnam.shivakoti@gmail.com</p>
	<p>Mr Paul Ryan Alcantara National Seed Industry Council NSIC Building, 692 San Andres Street Malate, Manila nsic@buplant.da.gov.ph</p>
	<p>Mr Dinesh K. Agarwal Registrar -General Protection of Plant Varieties and Farmers' Rights Authority Govt. of India, Ministry of Agriculture & Farmers Welfare, D/o Agriculture and Farmers Welfare Plant Authority Bhawan, Near NASC Complex, DPS Marg Opp. Todapur, New Delhi-110012, India rg-ppvfra@nic.in</p>
<p>EUROPE</p>	<p>Ms Regine ANDERSEN Research Professor Fridtjof Nansen Institute (FNI) Fridtjof Nansens vei 17 1366 Lysaker, Norway Phone: + 47 95118037 E-mail: randersen@fni.no</p>
	<p>Mr Riccardo BOCCI Rete Semi Rurali ETS Piazza Brunelleschi, 8 50018 Scandicci Firenze, Italy Cell.: +39 328 3876663 E-mail: r.bocci@semirurali.it</p>
	<p>Ms Christina Blank First Secretary Permanent Mission of Switzerland to the UN Organizations in Rome Rome, Italy E-mail: christina.blank@eda.admin.ch</p>

	<p>Mr James QUIRKE National Focal Point ITPGRFA Agricultural Inspector, Crop Policy, Evaluation & Certification Division <i>Department of Agriculture, Food and the Marine</i> Backweston Farm, Leixlip, Co. Kildare, W23AE3V, Ireland Mobile : +353 (0)86 8142043 Phone : +353 (0)1 6302906 E-mail: James.quirke@agriculture.gov.ie</p> <p>Ms Pétronille DELORME Adjointe au chef de bureau des semences et des solutions alternatives Direction générale de l'alimentation Ministère de l'agriculture et de l'alimentation 251 rue de Vaugirard 75732 Paris Cedex 15 France Phone: +33 1 49 55 42 51 E-mail: petronille.delorme@agriculture.gouv.fr</p>
GRULAC	<p>Mr Fabio Ariston Brazilian mission to the FAO Brasília, Brazil E-mail: fabio.ariston@itamaraty.gov.br; dbio@itamaraty.gov.br</p> <p>Sra Teresa AGÜERO TEARE Punto Focal Nacional para el TIRFAA Encargada asuntos ambientales, recursos genéticos y bioseguridad Oficina de Estudios y Políticas Agrarias, Ministerio de Agricultura Teatinos 40 - Piso 8 Santiago, Chile Phone: +56 223973039 E-mail: taguero@odepa.gob.cl</p> <p>Sr César TAPIA BASTIDAS Punto Focal Nacional TIRFAA Responsable Departamento Nacional de Recursos Genéticos Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIAP) Panamericana Sur Km. 1 vía Tambillo, Cantón Mejía Quito, Ecuador Phone: +593 23006089 E-mail: denareg@yahoo.com; cesar.tapia@iniap.gob.ec</p>

	<p>Sr Roger Alberto BECERRA GALLARDO Punto Focal Nacional para el TIRFAA Coordinador del Área de Acceso a Recursos Genéticos Instituto Nacional de Innovación Agraria - INIA Av. La Molina N° 1981, Distrito La Molina Lima, Perú Phone: + 511 240-2100, Anexo 355 Celular: 939269910 E-mail: rbecerra@inia.gob.pe</p>
<p>NEAR EAST</p>	<p>Mr Khaled ABULAILA National Focal Point ITPGRFA Botanist, Conservation Biologist Director/Directorate of Plant Diversity PO Box 639, Baqa'a, 19381, Jordan Phone: +962 64725071 Mobile: +962 796602987 Fax: +962 64726099 E-mail : kabulaila@gmail.com; Khaled.Abulaila@narc.gov.jo</p>
	<p>Ms Laila SASI YOUNES National Focal Point ITPGRFA Director Research and Studies Department Agricultural Research Center Ministry of Agriculture, Livestock and Marine Wealth Tripoli, Libya E-mail: laila_younes69@yahoo.com</p>
	<p>Ms Samia Gaafar Mohamed BITIK National Focal Point ITPGRFA Directorate of Administration of Quality Control and Export Development Ministry of Agriculture and Forestry Khartoum, Sudan Phone: +249 912246197 E-mail: samiabitik@yahoo.com</p>

SOUTHWEST PACIFIC	<p>Mr Charles LAWSON Professor Griffith University Queensland, Australia Phone: +61 (0)7 5552 7249 E-mail: c.lawson@griffith.edu.au</p>
--------------------------	--

Farmers' Organizations

COORDINATION NATIONALE DES ORGANISATIONS PAYSANNES (CNOP)	<p>Ms Alimata TRAORE (AFRICA) Coordination Nationale des Organisations Paysannes (CNOP) Bamako, Mali Phone: +223 99 05 51 51 E-mail: alimaatou@yahoo.fr</p>
COMMUNITY SEEDS BANKS ASSOCIATION OF NEPAL (CSB NEPAL)	<p>Mr Pitambar SHRESTHA (ASIA) Programme Advisor Community Seeds Banks Association of Nepal (CSB NEPAL) Nepal E-mail: pitambar@csbnepal.org</p>
ASOCIACIÓN DE ORGANIZACIONES DE LOS CUCHUMATANES (ASOCUCH)	<p>Mr Sergio ALONZO (GRULAC) Technical Manager Asociación de organizaciones de los Cuchumatanes (ASOCUCH) 9Av. 7-82 Zona 1 Chiantla, Huehuetenango, Guatemala Phone: +502 77645332 33 E-mail: alonzo.sergio@gmail.com</p>
AUSTRALIAN FOOD SOVEREIGNTY ALLIANCE (AFSA)	<p>Ms Jessica POWER (SWP) General Coordinator, AFSA Australian Food Sovereignty Alliance (AFSA) E-mail: coordinator@afsa.org.au M: 0403 795 670 Australia</p>
INTERNATIONAL INDIAN TREATY COUNCIL (IITC)	<p>Ms Alicia SARMIENTO SÁNCHEZ Member International Indian Treaty Council (IITC) Oaxaca, Mexico E-mail: alisarsan@hotmail.com</p>

Stakeholder Groups

Academia

<p>UNIVERSIDAD CATÓLICA BOLIVIANA - SAN PABLO</p>	<p>Ms Georgina M. CATACTORA-VARGAS Tenure professor and researcher Latin American Scientific Society of Agroecology (SOCLA) Av. 14 de Septiembre N° 4807, esq. calle 2, Obrajes La Paz, Bolivia Phone: +591 7640 6030 E-mail: g.catactora@gmail.com</p>
--	---

OBSERVERS

<p>FRIDTJOF NANSEN INSTITUTE (FNI)</p>	<p>Ms Viviana Meixner Vásquez Researcher P.O. Box 326 1326 Lysaker Norway Tel: +47-97303118 E-mail: vmvasquez@fni.no</p>
<p>CGIAR Genebank Initiative/Alliance of Bioversity International & CIAT's policy team</p>	<p>Mr Claudio CHIAROLLA Legal Officer Headquarters – Rome, Italy Via Di San Domenico, 1 00153 E-mail: c.chiarolla@cgiar.org</p>
<p>CENTER FOR NATIVE AMERICAN AND INDIGENOUS RESEARCH (CNAIR)</p>	<p>Mr Reynaldo A MORALES Northwestern University Assistant Professor Medill School of Journalism and Media Faculty Fellow Buffett Institute for Global Affairs Affiliated to Center for Native American and Indigenous Research CNAIR E-mail: ramoralesc@northwestern.edu</p>
<p>INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY</p>	<p>Ms Anne Dena Berson JDH/COASP Bamako Mali E-mail: anneb.dena@posteo.net</p>

	<p>Mr Stefano MORI Coordinator of the Activities Crocevia Centro Internazionale (CIC) Rome, Italy E-mail: s.mori@croceviaterra.it</p> <p>Mr Francesco Panié Communication Officer Crocevia Centro Internazionale (CIC) Rome, Italy E-mail: f.panie@croceviaterra.it</p> <p>Mr Antonio Onorati Crocevia Centro Internazionale (CIC) Rome, Italy</p>
UNIVERSITY OF ABERDEEN	<p>Ms Titilayo ADUNOLA ADEBOLA Lecturer and Theme Coordinator, Intellectual Property Law Room C47, School of Law, Taylor Building University of Aberdeen Old Aberdeen AB24 3UB UK Phone: +44 (0)1224 272423 E-mail: titilayo.adebola@abdn.ac.uk</p>

أمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

السيد Kent NNADOZIE

الأمين

أمانة المعاهدة الدولية بشأن

الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla

00153 روما، إيطاليا

الهاتف: +39 06 570 53441

البريد الإلكتروني: kent.madozie@fao.org

السيد Mario MARINO

مسؤول فني

أمانة المعاهدة الدولية بشأن

الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla

00153 روما، إيطاليا

الهاتف: +39 06 570 55084

البريد الإلكتروني: mario.marino@fao.org

السيدة Mary Jane RAMOS DE LA CRUZ

مسؤولة فنية

أمانة المعاهدة الدولية بشأن

الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla

00153 روما، إيطاليا

الهاتف: +39 06 570 54273

البريد الإلكتروني: maryjane.ramosdelacruz@fao.org

السيد Tobias KIENE

مسؤول فني

أمانة المعاهدة الدولية بشأن

الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla

00153 روما، إيطاليا

الهاتف: +39 06 570 56347

البريد الإلكتروني: tobias.kiene@fao.org**السيدة Michela TUDINI**

مستشارة

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، روما، إيطاليا

البريد الإلكتروني: michela.tudini@fao.org**السيدة Barbara PICK**

مستشارة

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

المرفق 3

تقرير فريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين إلى الجهاز الرئاسي في دورته الحادية عشرة

أولاً - المقدمة

- 1- قرر الجهاز الرئاسي في دورته العاشرة التي انعقدت عام 2023 إعادة تشكيل فريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين (فريق الخبراء) من أجل:
 - (1) إجراء استعراض للخطوط العريضة لتقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية والموافقة عليها، على النحو الوارد في الملحق 1 بهذا القرار، مع مراعاة جميع الإسهامات الواردة؛
 - (2) واستعراض تقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية وعرض الاستنتاجات على الجهاز الرئاسي في دورته الحادية عشرة؛
 - (3) وإسداء المشورة إلى الجهاز الرئاسي في دورته الحادية عشرة بشأن سبيل الترويج لتطبيق الخيارات الواردة في الملحق بالقرار 2022/7 لتنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية.
- 2- وعند الدعوة مجددًا إلى انعقاد فريق الخبراء، قرر الجهاز الرئاسي أنه، رهنًا بتوفر الموارد المالية، يمكن لفريق الخبراء أن يعقد ما يصل إلى اجتماعين اثنين خلال فترة السنتين 2024-2025.
- 3- وعملاً بالقرار 2023/7، عيّن مكتب الدورة الحادية عشرة للجهاز الرئاسي السيدة Kim Van Seeters من هولندا والسيدة Modester Kachapila-Millinyu من ملاوي رئيسيتين مشاركتين لفريق الخبراء التقني المخصّص المعني بحقوق المزارعين. كما عيّن المكتب خمسة ممثلين عن منظمات المزارعين، لا سيما المزارعين من أصحاب الحيازات الصغيرة من مراكز المنشأ والتنوع المحصولي، وثلاثة ممثلين عن مجموعات أصحاب المصلحة المعنيين، مع مراعاة التوازن الجنساني والإقليمي.
- 4- وعقد فريق الخبراء اجتماعه الخامس في الفترة من 24 إلى 26 يونيو/حزيران 2024، واجتماعه السادس في الفترة من 23 إلى 26 يونيو/حزيران 2025، وكلاهما في المقر الرئيسي للمنظمة في روما، إيطاليا.
- 5- ويصف هذا التقرير العمل الذي اضطلع به فريق الخبراء خلال فترة السنتين وفقًا لاختصاصاته.

ثانيًا - تقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية

- 6- أخذ الجهاز الرئاسي في دورته العاشرة، بموجب القرار 2023/7، علمًا بالخطوط العريضة التفصيلية لتقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية وبطلب أن يُحدد التقييم أيضًا التدابير التي تحدّ من أعمال حقوق المزارعين.¹

¹ القرار 2023/7، <https://openknowledge.fao.org/server/api/core/bitstreams/6229063a-560e-4318-88a9-4803c50957eb/content>

- 7- وبناء على طلب من الجهاز الرئاسي في دورته العاشرة، دعا الأمين الأطراف المتعاقدة وأصحاب المصلحة المعنيين الآخرين، وخاصة منظمات المزارعين، إلى تقديم إسهامات وتعليقات بشأن الخطوط العريضة التفصيلية الواردة في القرار 2023/7، بما في ذلك الاقتراحات بشأن الطرق التي يمكن من خلالها إدراج التدابير التي تحدّ من أعمال حقوق المزارعين. وتضمّن الإشعار نموذجًا مُختصرًا لتيسير عملية تقديم الإسهامات والتعليقات وتحليلها.²
- 8- وقبل الاجتماع الخامس لفريق الخبراء، عُقدت جلسة إحاطة غير رسمية عبر الإنترنت لفريق الخبراء بالتشاور مع الرئيسيتين المشاركتين.
- 9- وأعدّ الأمين نسخة محدّثة من الخطوط العريضة لتقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية للاجتماع الخامس لفريق الخبراء ودمج فيه الإسهامات والاقتراحات التي قدمتها الأطراف المتعاقدة والجهات المعنية من خلال إسهاماتها.³
- 10- ووافق فريق الخبراء في اجتماعه الخامس على الخطوط العريضة لتقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية، على النحو الوارد في المرفق 2 بالتقرير.⁴
- 11- وبناء على الخطوط العريضة التي وافق عليها فريق الخبراء، أعدّ الأمين مسودة تقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية، ليستعرضها فريق الخبراء ويقدم مشورته المحتملة في اجتماعه السادس.
- 12- وأعدّت الأمانة الوثيقة IT/GB-11/AHTEG-FR-6/25/3، النهج والمنهجية والنتائج الرئيسية المتعلقة بتقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية. وحددت الوثيقة في البداية النهج والمنهجية المتبعين في إجراء التقييم، بما في ذلك مصادر البيانات، وتحليلها، والقيود والتحديات التي واجهت إعدادها. كما تضمنت موجز مسودة التقييم الذي سلّط الضوء على النتائج الرئيسية للتقييم، مصنفة بحسب الأقاليم، مع مراعاة وجود بعض التباين بين البلدان ضمن كل إقليم. ويرد التحليل الكامل في الوثيقة IT/GB-11/AHTEG-FR-6/25/3.1، مسودة تقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية.
- 13- وشكر فريق الخبراء الأمانة على إعداد هذه الوثائق الشاملة في هذه الفترة المحدودة. وأجري التقييم بأكثر الطرق شمولاً وتشاركية ووفقاً للخطوط العريضة التي أقرها فريق الخبراء في اجتماعه الخامس المنعقد في يونيو/حزيران 2024.
- 14- وأشار فريق الخبراء، مع التقدير، إلى تعدد مصادر البيانات والمعلومات المستخدمة في إعداد التقييم، وقام بعد استعراضه بتقديم التعليقات والمشورة لوضع اللمسات الأخيرة عليه.
- 15- وستُعرض مسودة التقييم المحدّثة، التي ستأخذ بعين الاعتبار التعليقات والمشورة، على الدورة الحادية عشرة للجهاز الرئاسي للنظر فيها.

² الإشعار رقم: NCP GB11-002،

<https://openknowledge.fao.org/server/api/core/bitstreams/f84ccf0b-2a42-4a19-8aa9-cbf574892513/content>

³ IT/GB-11/AHTEG-FR-5/24/3.1، الخطوط العريضة المحدّثة لتقييم حالة تنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية،

<https://openknowledge.fao.org/server/api/core/bitstreams/b6486524-2c07-4c6c-8fff-c115aa058707/content>

⁴ IT/GB-11/AHTEG-FR-5/24/Report،

<https://openknowledge.fao.org/server/api/core/bitstreams/ec91257e-e79b-49be-9077-1784d089d4ed/content>

**ثالثاً - مسودة الاستراتيجية بشأن كيفية الترويج لاستخدام
"الخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على نحو ما تنص عليه المادة 9
من المعاهدة الدولية"**

- 16- تضمنت ولاية فريق الخبراء مهمة "إسداء المشورة إلى الجهاز الرئاسي في دورته الحادية عشرة بشأن كيفية الترويج لاستخدام الخيارات الواردة في الملحق بالقرار 2022/7 لتنفيذ المادة 9 من المعاهدة الدولية".⁵
- 17- وبالاستناد إلى قائمة إرشادية بالأنشطة من إعداد الأمين،⁶ وضع فريق الخبراء، في اجتماعه الخامس، مسودة قائمة بالأنشطة الممكنة للترويج للخيارات، كما هو وارد في المرفق 3 بالتقرير.⁷ وطلب من الأمانة تنظيم الاقتراحات المقدمة في الاجتماع الخامس في شكل مسودة استراتيجية بسيطة، على أن يقوم فريق الخبراء ببلورتها في اجتماعه السادس.
- 18- واستعرض فريق الخبراء في اجتماعه السادس جميع عناصر الوثيقة IT/GB-11/AHTEG-FR-6/25/4، مسودة الاستراتيجية بشأن كيفية الترويج لاستخدام "الخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية".⁸
- 19- وناقش فريق الخبراء مسودة الاستراتيجية، وقدم مدخلات وتعليقات، واقترح خطة عمل مخصصة (2026-2029) لعرضها في شكل جدول".
- 20- وستعرض مسودة الاستراتيجية المحدثة، بما يشمل المدخلات والتعليقات، على الجهاز الرئاسي في دورته الحادية عشرة للنظر فيها.

رابعاً - التوصيات والأعمال التي يمكن الاضطلاع بها في المستقبل

- 21- ناقش فريق الخبراء أهمية التكنولوجيات الجديدة، بما في ذلك معلومات التسلسل الرقمي/بيانات التسلسل الوراثي، في سياق حقوق المزارعين وكيف يمكن أن تؤثر على أعمال حقوق المزارعين. واتفق فريق الخبراء على أن هذا المجال الشامل يمكن أن يصبح جزءاً من المناقشات المستقبلية التي سيجريها الجهاز الرئاسي.
- 22- كما أوصى فريق الخبراء بأن الجهاز الرئاسي قد يرغب في النظر في استخدام مصطلح "الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية" في الوثائق والقرارات ذات الصلة بموجب المعاهدة الدولية لمواءمته مع الاستخدام الحالي في هيئات الأمم المتحدة والهيئات الدولية الأخرى وعملياتها.

⁵ القرار 2023/7، الملحق 2.

⁶ IT/GB-11/AHTEG-FR-5/24/4، عناصر المشورة المقدمة إلى الجهاز الرئاسي بشأن كيفية الترويج لاستخدام "الخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه، على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية".

⁷ <https://openknowledge.fao.org/server/api/core/bitstreams/56b7bc6b-b2d7-4e50-b153-ee51cf68d8e5/content>، IT/GB-11/AHTEG-FR-5/24/Report

⁸ IT/GB-11/AHTEG-FR-6/25/4، مسودة الاستراتيجية بشأن كيفية الترويج لاستخدام "الخيارات لتشجيع أعمال حقوق المزارعين وتوجيهه وتعزيزه على نحو ما تنص عليه المادة 9 من المعاهدة الدولية".

<https://openknowledge.fao.org/server/api/core/bitstreams/fe7650ba-0166-4f98-997a-e93b4cbf0261/content>

- 23- وأوصى فريق الخبراء بإبلاغ اللجنة الدائمة المعنية باستراتيجية التمويل وتعبئة الموارد لربط الدعوة المقبلة لتقديم اقتراحات بشأن صندوق تقاسم المنافع التابع للمعاهدة الدولية لتنفيذ الاستراتيجية بكيفية تعزيز استخدام "خيارات تشجيع وتوجيه وتعزيز أعمال حقوق المزارعين على النحو المنصوص عليه في المادة 9 من المعاهدة الدولية".
- 24- وناقش فريق الخبراء المستقبل المحتمل لفريق الخبراء التقني المخصص. كما اقترح بعض الخبراء إعادة تشكيل الفريق بوصفه لجنة دائمة معنية بحقوق المزارعين في حال قرر الجهاز الرئاسي مواصلة عمل فريق الخبراء التقني المخصص المعني بحقوق المزارعين.
- 25- وأوصى فريق الخبراء بأن ينظر الجهاز الرئاسي في اقتراح البحث في إمكانية تحديد يوم دولي للاحتفال بحقوق المزارعين في ما يتعلق بالموارد الوراثية للمحاصيل، وتشجيع أي أطراف متعاقدة مهتمة على أخذ زمام المبادرة من أجل تحقيق هذا الهدف. وفي إطار الأنشطة المستقبلية المتعلقة ببناء القدرات، اقترح العمل على وضع حكم نموذجي بشأن كيفية تعميم تنفيذ المادة 9 في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.
- 26- كما اقترح أنه قد يكون من المفيد التعاون مع المقرر الخاص المعني بالحقوق في الغذاء في الأنشطة المستقبلية المتعلقة بحقوق المزارعين.
- 27- ونظر فريق الخبراء في عناصر مشروع قرار أعدّه الأمين وقدم مدخلات واقتراحات لوضعه في صيغته النهائية. وستقدم الأمانة مشروع القرار كجزء من تقرير أعمال حقوق المزارعين لكي ينظر فيه الجهاز الرئاسي في دورته الحادية عشرة.
- 28- وأعرب فريق الخبراء عن تقديره لحكومي إيطاليا والنرويج على الدعم المالي المقدم الذي سمح بمشاركة الخبراء وتوفير خدمات الترجمة التحريرية والفورية. كما دعا الأطراف المتعاقدة والجهات المانحة الأخرى القادرة على تقديم الدعم لمواصلة العمل المتعلق بحقوق المزارعين إلى القيام بذلك.